

⁴Véase las páginas 55 y 109 de *La Cañanada de Santiago, reseña histórica* (1541-1820), en CHILE, Relaciones Históricas por Benjamín Vicuña Mackenna. Editor: Rafael Jover. Santiago. . . (Sin fecha, pero el trabajo que se cita fue escrito por su autor en julio de 1877 en Viña del Mar).

⁵P. Ernesto Wilhelm de Moesbach. *Voz de Arauco*. Tercera Edición: 80. Padre Las Casas, 1959.

⁶R. A. Philippi. *Elementos de Botánica para el uso de los estudiantes de Medicina i Farmacia*: 375. Santiago de Chile, 1860.

⁷De *cerato*, prefijo derivado del griego y que significa *cuerno*, *cacho*, y de *phyllum*, *hojas*; es decir, hojas con cuernos, aludiendo a pequeños organismos de aspecto o de figura de cuerno que se observa sobre los bordes de la lámina de las hojas.

⁸Anton Kerner von Marilaun. *Pflanzenleben*. Segunda Edición, Tomo 2: 411. Leipzig-Wien, 1898.

⁹R. A. Philippi. *Plantas Nuevas Chilenas*, en *Auch*, 91: 524 (1895), donde se lee: "he hallado únicamente ejemplares que carecían de flores y frutos, i la clasificación de la especie es dudosa. . .".

noticias universitarias del interior

UNIVERSIDAD DE CHILE

Recientes actividades del Departamento de Arqueología y Museos de la Universidad de Chile, Antofagasta

Bajo la dirección del Investigador en Arqueología Sr. Lautaro Núñez, se realizan las últimas excavaciones en la quebrada de Tarapacá, como una primera etapa del Proyecto. También se han designado los Conservadores de los Museos de este Departamento: Museo Arqueológico de Calama, Sr. Carlos Fica; Museo Arqueológico de Iquique, Sr. Alfredo Loayza; Museo Arqueo-

lógico de Antofagasta (en formación), Sr. Branko Marinov. Paralelamente se han terminado los estudios preliminares para fundar en el Oasis de Pica, conjuntamente con la Ilustre Municipalidad, un nuevo Museo Arqueológico, como etapa final del desarrollo Museográfico de la Universidad de Chile, en la región de estudios sistemáticos de este Departamento. En el mes de noviembre se inició la circulación del segundo número de *Estudios Arqueológicos*, publicación anual del Departamento, con nuevos aportes a la arqueología regional, editado por el Centro Universitario de Antofagasta.

noticias universitarias del exterior

ALEMANIA FEDERAL

UNIVERSIDAD DE KIEL

Nuevos métodos de enseñanza de idiomas

La investigación y el fomento de la enseñanza moderna de idiomas con medios científicos apropiados constituye el objetivo del "Proyecto de filología aplicada y comparada" iniciado en la Universidad de Kiel bajo la dirección del catedrático para filología inglesa, el profesor Dr. Gerhad Nickel. Uno de los objetivos de dicho proyecto es la preparación de material de enseñanza adecuado y métodos de enseñanza modernos para mejorar las clases de inglés de todas las escuelas y a todos los niveles y el desarrollo de programas para la instrucción en laboratorios de idioma.

El proyecto toma en consideración a tres conocimientos fundamentales de filología ignorados hasta ahora en muchos casos por la enseñanza tradicional de idiomas en las escuelas:

1 De las cuatro aptitudes lingüísticas de comprender, hablar, leer y escribir hasta ahora sólo se prestaba cui-

dada atención al leer y escribir y se descuidaba de los factores de la comprensión y el hablar —las verdaderas bases de toda comunicación humana. La filología moderna, por el contrario, aplica especial atención al idioma hablado, la representación gráfica de la sucesión de sonidos quedando relegada al segundo lugar. Para el dominio completo de una lengua extranjera se requiere maestros de habla materna como ejemplo para los alumnos y mucha práctica. La práctica es facilitada por excelencia por el laboratorio de idioma, un complemento indispensable de la enseñanza tradicional de idiomas extranjeros.

2 Los análisis modernos de la lingüística ofrecen la posibilidad de describir un determinado idioma con toda precisión y simplicidad y de forma más exacta que la gramática tradicional.

3 El análisis comparativo del idioma materno y una lengua extranjera hace resaltar, de forma sistemática, las diferencias estructurales de ambas lenguas. Gracias a dicha comparación se puede preparar un material de enseñanza que reseña las verdaderas dificultades en el estudio de un idioma extranjero.